

གྲུང་གོ་གྲུང་ཐུན་ཏང་གི་
རྒྱལ་པོ་དཔལ་འབྱུང་མི་ཚོ་གསལ་ཆེན་ཐེངས་
བརྒྱད་པའི་ཕིག་ཆ།

གུང་གོ་གུང་ཐུན་ཏང་གི་
གྲུབ་ཡོངས་འབྲས་མི་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་
བརྒྱད་པའི་ཡིག་ཆ།

本书曾于1957年3月翻译出版。这次再版时，根据人民出版社1980年5月印刷版本对译文作了校订。

དེབ་འདི་ 1957 ལོ་ལྷ་ 3 པར་བསྐྱར་ནས་པར་དུ་བསྐྱུན་པ་ཡིན། ད་ཅེས་ཡང་སྐྱར་པར་དུ་སྐྱུན་སྐབས་མི་དཔངས་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་གི་ 1980 ལོ་ལྷ་ 5 པའི་པར་གཞི་གཞིར་བསྐྱར་ནས་སྐྱར་ཡིག་ལ་བྱས་དག་བཟང་ཡོད།

ཡུང་གོ་གྲང་ཁན་ཏང་ཀྲུལ་ཡོངས་འབྲུས་མི་ཚོགས་ཆེན་
ཐེངས་བརྒྱད་པའི་ཡིག་ཆ།

*

མི་རིགས་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་གིས་བསྐྱར་ནས་བསྐྱུན་པ།

1957 ལོ་ལྷ་ 3 པར་པར་གཞི་ 1 པ་བསྐྱུགས་པ།

1980 ལོ་ལྷ་ 8 པར་པེ་ཆེན་ལ་པར་ཐེངས་ 2 པ་བརྒྱབ་པ།

དེབ་ཅེས་སྐར་བྱར་ 5 ཟླ་ 8

中国共产党第八次全国代表大会文件

(藏 文)

民族出版社 翻译出版 新华书店发行
民族印刷厂印刷

开本：850×1168毫米 1/32 印张：14 1/8

1957年3月第1版

1980年8月北京第2次印刷

印数：5,501—7,500册 定价：0.58元

书号：M3049(3)46

དཀར་ཆག

ཡུང་གྱི་ཡུང་ཁན་ཏང་གི་རྒྱལ་ཡོངས་འཕུས་མི་ཚོགས་ཆེན་

ཐངས་བརྒྱད་པ་འགྲོ་ཚུགས་པའི་གཏམ། མཐོ་ཙུང་། (1)

ཡུང་གྱི་ཡུང་ཁན་ཏང་གི་ཡུང་དབྱང་ཁྱེད་ལྷན་ཁང་གིས་

རྒྱལ་ཡོངས་འཕུས་མི་ཚོགས་ཆེན་ཐངས་བརྒྱད་པའི་ཐོག་

གནང་བའི་ཆབ་སྲིད་སྟུན་ལྷ། ལིཊུ་ཅཱ་ཅི། (11)

ཡུང་གྱི་ཡུང་ཁན་ཏང་གི་རྒྱལ་ཡོངས་འཕུས་མི་ཚོགས་

ཆེན་ཐངས་བརྒྱད་པའི་ཐོག་གི་ཆབ་སྲིད་སྟུན་

ཞུས་ཤིང་གྱི་ཁྱེད་ཆོད། (149)

ཡུང་གྱི་ཡུང་ཁན་ཏང་གི་རྒྱུག་ཡིག་ (179)

ཏང་གི་རྒྱུག་ཡིག་འཛོལ་འཇུག་པའི་སྐོར་གྱི་སྟུན་ལྷ།

..... ཏིང་ཞཱ་མིང་། (227)

ཡུང་གྱི་ཡུང་ཁན་ཏང་གི་རྒྱལ་ཡོངས་འཕུས་མི་

ཚོགས་ཆེན་ཐངས་བརྒྱད་པས་བརྟན་པའི་

རྒྱལ་དམངས་དཔལ་འབྱོར་སྤེལ་བའི་ལ་

ལཱ་འཆར་གཞི་གཉིས་པའི་(1958 ལ་

ནས་ 1962 ལའི་བར་)སྐོར་གྱི་ཁྱེད་གཞི། (311)

གུལ་དམངས་དབལ་འབྱུང་སྤེལ་པའི་ལོ་ལྔའི་

འཆར་གཞི་གཉིས་པའི་ལོ་ལྔའི་གཞིའི་སྒྲུབ་

བྱ་སྟན་ལྟ། ལྷོ་ལྷོ་ལའེ། (355)

ཡུང་གོ་ཡུང་ཁུན་ཏང་
གི་རྒྱལ་ཡོངས་འབྲུག་མི་ཚོགས་ཆེན་
ཐེངས་བརྒྱད་པ་འགོ་ཚུགས་པའི་གཏམ།

(1956 ལོ་ཟླ་ 9 ཚེས་ 15 ལ)

མཐོ་ཙེ་ཏུང་།

སྒྲོ་མཐུན་ཚེ།

ཡུང་གོ་ཡུང་ཁན་ཏང་གི་རྒྱལ་ཡོངས་འཕུས་མི་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་བརྒྱད་་་
པ་ད་ལྟ་འགོ་ཆུགས་པ་རེད། (དེར་ཡོད་མི་ཚོ་ཚང་མ་ཡར་ལངས་ཏེ་དགའ་སྒྲོ་
ཆེན་པོའི་ངང་ཐལ་མོ་ཡུན་རིང་བརྟུངས་པ)

ང་ཚོའི་ཏང་གི་རྒྱལ་ཡོངས་འཕུས་མི་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་བརྒྱད་པ་འཚོགས་
པ་ནས་དྲ་བར་ལོ་བཅུ་གཅིག་སང་བ་རེད། དེའི་རིང་ལ་ཡུང་གོ་ཡོངས་དང་
འཛམ་གླིང་ཡོངས་ལ་ཡུང་ཁན་རིང་ལུགས་མངོན་ཏུ་བྱེད་པ་དང་མིའི་རིགས་་་་
བཅིངས་འཁྲུལ་གཏོང་རྒྱུའི་དོན་ཏུ་དཔའ་མཛངས་ཁྲན་པའི་འཕེལ་འཛིང་དང་་་
བརྩོན་སེམས་ཆེ་སྤྱད་གྱིས་ལས་ཀ་བྱས་པའི་རྒྱུད་གྱིས་རང་སྤྱལ་སྒོས་བཏང་བའི་
སྒྲོ་མཐུན་དང་སྒྲོགས་པོ་ཏ་ཅང་མང་པོ་ཡུང་ཡོད་པས་ང་ཚོས་ཏུས་གཏན་ཏུ་་་་
ཁོང་ཚོ་བྲན་གསོ་བྱེད་དགོས་གི་རེད། (ཚང་མ་ཡར་ལངས་ཏེ་ཁྲ་སེམ་མའི་
ངང་ནས་ཟུང་ན་ཞུས་པ)

ང་ཚོའི་ཐེངས་འདིའི་ཚོགས་ཆེན་གྱི་ལས་འགན་ནི་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་་་་་
བརྒྱད་པ་འཚོགས་པ་ནས་དྲ་བར་གྱི་ཉམས་སྤྱང་རྣམས་ཚུགས་སྒྲིམ་དང་། ཏང་
ཡོངས་མཐུན་སྒྲིལ། རྒྱལ་ཁབ་བྱི་ནང་གི་མཐུན་སྒྲིལ་བྱེད་ཐུབ་པའི་རྣམས་
འུགས་སེམས་ཅད་ལ་མཐུན་སྒྲིལ་བཅས་བྱས་ནས། རྒྱལ་ཆེན་གྱི་ཚོགས་རིང་
ལུགས་ཀྱི་ཡུང་གོ་ཞིག་འཆུགས་པའི་ཆེད་ཏུ་འབད་བརྩོན་བྱེད་དགོས་པ་དེ་རེད།
(དགའ་སྒྲོ་ཆེན་པོའི་ངང་ཐལ་མོ་བརྟུངས་པ)

ཚེགས་ཆེན་ཐངས་བདུན་པ་འཚོགས་པ་ནས་ད་བར་ཡོ་བཅུ་གཅིག་གི་.....
 རིང་ལ་ང་ཚས་ས་ཁྱེད་ཆེ་བ་དང་། མི་བྲངས་མང་བ། གནས་ཚུལ་རྟོག་འཇིང་ཆེ་
 བ་བཅས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་ནང་དུ་འབྱོར་ཐུག་བྱལ་རིམ་གྱི་དམངས་...
 གཙོ་བོ་གསར་བཞེས་མཐར་ཐུག་པར་བྱས་ཤོག སྐར་ཡང་སྤྱི་ཚེགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་
 གསར་བཞེས་ཐག་གཅོད་རང་བཞིན་ཐུག་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཐོབ་ཡོད་པ་རེད།
 གསར་བཞེས་དེ་གཉིས་པོའི་ལག་ལེན་དངོས་ཀྱི་ཐོག་ནས་ཚེགས་ཆེན་ཐངས་བདུན་
 པ་འཚོགས་པ་ནས་ད་བར་ཏང་གི་ཀྲང་དབྱང་ལྷ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་ལས་སྡུག་དེ་
 ཡང་དག་པ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། ང་ཚོའི་ཏང་ནི་ཆབ་སྲིད་ཐོག་ལ་བྱང་ཆུབ་ཅིང་
 རྒྱབས་ཆེན་ཡིན་པའི་མར་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་ཀྱི་སྲིད་ཏང་ཞིག་ཡིན་པའི་
 ར་སྒྲིག་གསལ་པོ་བྱུང་ཡོད། (དགའ་སྤྱོད་ཆེན་པོའི་ངང་ཐལ་མོ་བརྟུམས་པ) ད་
 ལྟ་ང་ཚོའི་ཏང་ནི་སྐར་གྱི་དྲུས་སྐབས་གང་ཞིག་ལས་ཀྱང་མཐུན་སྒྲིལ་ཆེ་བ་དང་།
 ས་བརྟན་ཆེ་ཅུ་ཡུར་པ་རེད། (དགའ་སྤྱོད་ཆེན་པོའི་ངང་ཐལ་མོ་བརྟུམས་པ) ང་
 ཚོའི་ཏང་ནི་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་མི་དམངས་རྣམས་མཐུན་སྒྲིལ་བྱས་ནས་སྤྱི་ཚེགས་རིང་
 ལུགས་ཀྱི་འཇུགས་སྐྱོན་བྱེད་པའི་སྒྲིག་གིང་སྟབས་བྱུགས་གིག་ཏུ་ཡུར་པ་རེད།
 (དགའ་སྤྱོད་ཆེན་པོའི་ངང་ཐལ་མོ་བརྟུམས་པ) ང་ཚོའི་ཚུགས་མཐའ་དག་གི་ལས་
 ཀ་ཆང་མར་བྱུང་འབྲས་ཏེ་ཅང་ཆེན་པོ་བྱུང་ཡོད། ང་ཚོའི་ལས་ཀ་བྱེད་སྐབས་
 ནི་ཡང་དག་པ་ཞིག་ཡིན། ཡིན་ནའང་ནོར་འཁྲལ་ཡང་ཁ་གསལ་བྱུང་ཡོད།
 ཚེགས་ཆེན་ཐངས་འདིའི་ཐོག་ལ་ང་ཚོའི་ལས་ཀ་འདི་ནང་གི་ཉམས་སྦྱང་གཙོ་ཆེ་བ་
 རྟེན་བྱུང་འབྲས་ཐོབ་པའི་ཉམས་སྦྱང་དང་ནོར་འཁྲལ་བྱུང་བའི་ཉམས་སྦྱང་རྣམས་
 ཚུགས་སྒྲུལ་བྱས་ཏེ་དེའི་ནང་གི་ཕན་པའི་ཉམས་སྦྱང་དེ་ཆེ་ཁབ་སྒྲིལ་བྱེད་དགོས་
 པ་དང་། ནོར་འཁྲལ་གྱི་ཉམས་སྦྱང་དེ་ཚོའི་ནང་ནས་བསྐབ་བྱ་འཐོབ་པ་བྱེད་
 དགོས།

རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་མཐུན་སྒྲིལ་ལ་ཆ་མཚན་ཏེ་བཤད་ན། ང་ཚོར་རྒྱལ་ཁབ་

མོལ་པ་དེ་ནི་བཙོ་པ་གལ་ཅིག་གིས་འགོ་བཙུག་ཕྱིན་པའི་བཙོ་ཞིང་མནའ་འབྲེལ་...
 ལ་བརྟེན་ནས་བྱུང་བ་ཞིག་ཡིན་པ་མ་ཟད། མཐུན་སྦྲིལ་ཕྱིན་སྐབ་པའི་སྐབས་
 རྒྱགས་ཐམས་ཅད་ལ་མཐུན་སྦྲིལ་ཁྲུབ་ཆེན་པོ་བྱས་པ་ལས་བྱུང་བ་ཞིག་ཀྱང་ཡིན།
 རྐབས་ཆེན་གྱི་འཛུགས་སྐྱོན་ལས་ཀ་ཕྱིན་པའི་དོན་དུ་ང་ཚོའི་མཐུན་དུ་ཏ་ཅང་...
 དཀའ་ཆགས་ཆེ་བའི་ལས་འགན་ལྟགས་ཡོད་པ་རེད། ང་ཚོར་ཏང་ཡོན་ཁྲི་ཚ
 ཆེན་སྐྱོང་ལྟག་ཅམ་ཡོད་ཀྱང་། དེ་ནི་རྒྱལ་ཡོངས་མི་འཕྲོད་ནང་གི་ཉུང་ཤིས་
 ཅམ་ཞིག་རེད། དེར་བརྟེན་ང་ཚོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལས་ཁུངས་ཁག་དང་སྤྱི་ཚགས་
 ཀྱི་དོན་ལས་ཁག་ནང་གི་ལས་ཀ་མང་པོ་ཞིག་ནི་ཏང་གི་ཕྱི་རོལ་གྱི་མི་རྒྱུས་ལ་
 བརྟེན་ནས་ཕྱིན་དགོས་ཀྱི་རེད། གལ་ཏེ་ང་ཚོས་མི་དམངས་མང་ཚགས་ལ་
 ལེགས་པར་བརྟེན་མ་ཤེས་པ་དང་། ཏང་གི་ཕྱི་རོལ་གྱི་མི་རྒྱུས་དང་མཉམ་
 ལས་ལེགས་པར་ཕྱིན་མ་ཤེས་ན་ལས་ཀ་ལེགས་པོ་འབྲུབ་སྐབ་གི་མ་རེད། ང་
 ཚོས་སྐྱེ་མཐུད་ནས་ཏང་ཡོངས་ཀྱི་མཐུན་སྦྲིལ་ལ་རྒྱགས་སྦྱོན་རྒྱག་པའི་སྐབས་སྐྱེ་
 ད་དུང་སྐྱེ་མཐུད་ནས་མི་རིགས་ཁག་དང་། དམངས་གཙོའི་གལ་ཅིག་ཁག
 དམངས་གཙོའི་ཏང་པའི་ཁག་མི་དམངས་ཚོགས་པ་ཁག་བཅས་དང་མཐུན་སྦྲིལ་
 ཕྱིན་རྒྱར་ཡང་རྒྱགས་སྦྱོན་རྒྱག་དགོས་པ་དང་། སྐྱེ་མཐུད་ནས་ང་ཚོའི་མི་
 དམངས་དམངས་གཙོའི་འཕུལ་སྐྱོལ་གཅིག་ཡུལ་འདི་ཉིད་སྐྱེ་བརྟེན་དང་རྒྱ་སྤྱིད་
 གཏོང་དགོས་པ་མ་ཟད། ད་དུང་ལས་ཀའི་ཕོག་ལ་ཏང་དང་མི་དམངས་ཀྱི་
 མཐུན་སྦྲིལ་ལ་གནོད་པའི་གནས་སྡུང་མི་ལེགས་པ་གང་ན་ཅི་ཡོད་ཆང་མ་ཡོད་...
 བསྐྱར་ནན་ཏན་ཕྱིན་དགོས།

རྒྱལ་སྤྱིའི་ཁྲུབ་ཁོངས་ནང་ལ་ཆ་མཚན་ནས་བཤད་ན། ང་ཚོར་རྒྱལ་ཁ་
 མོལ་པ་དེ་ནི་སྤྱི་ལོ་ཉེར་གཅིག་པའི་ཞི་བདེ་དམངས་གཙོའི་སྤྱི་ཚགས་...
 ཅིང་ལྷགས་དཔུང་ཁག་གི་རྒྱུ་རྐྱེད་དང་། (དགའ་སྤྱོད་ཆེན་པོའི་ངང་ཐལ་མ་
 བདེལ་པ) དེ་བཞིན་འཛམ་སྐྱིད་ཀྱི་ཞི་བདེར་དགའ་བའི་མི་དམངས་ཡོངས་ཀྱི་

གདུང་མེམས་མཉམ་སྦྱོར་ ཉ་ཅང་ཆེན་ བོ་བཅས་ལ་བརྟེན་ནས་བྱང་བ་རེད།
 (དགའ་སྤྱོད་ཆེན་པོའི་ངང་ཐལ་མོ་བརྟེན་པ) དེང་སྐབས་ཀྱི་ལྷོ་ལོ་གནས་ཚུལ་
 གོང་འཕེལ་དུ་འགྲོ་བ་འདི་རང་ཀྱི་ལྷོ་ལོ་སྦྱོར་བྱ་གཞིག་ལ་ཡན་མོགས་...
 རྒྱུ་ལས་ཀྱང་ཆེ་བ་ཡོད་པ་རེད། ཞི་བདེ་ནི་རང་ཀྱི་དང་སྦྱོར་ཆོགས་རིང་
 ལུགས་ཀྱི་ཀྱི་ཁབ་ཆང་མར་དགོས་པ་མ་ཟད། འཛམ་གླིང་ཀྱི་ཁབ་ཁག་གི་
 མི་དམངས་ནམས་ལ་ཡང་དགོས་པ་རེད། དམག་འབྲུག་ལ་ཆེས་དགའ་ཞིང་ཞི་
 བདེ་མི་དགོས་པ་ནི་བཅན་ཀྱི་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཀྱི་ཁབ་ཉུང་ཤས་གིས་ནང་གི་...
 བཅན་འཛུལ་ལ་བརྟེན་ནས་ཕྱག་པོར་གྱུར་པའི་སྒྲེར་ལྷུ་མ་ཙུ་ཅན་གྱི་ཆོགས་...
 ཁག་འགའ་ཞིག་ཅུ་རེད། ཞི་བདེར་དགའ་བའི་ཀྱི་ཁབ་དང་མི་དམངས་
 ནམས་ཀྱིས་རྒྱན་མ་ཆད་པར་འབད་བརྩོན་བྱས་པར་བརྟེན་ཀྱི་ལྷོ་ལོ་གནས་ཚུལ་...
 ཞི་ལྷོ་ལོ་ཕྱགས་སུ་འགྲོ་བཞིན་པ་རེད། (ཐལ་མོ་བརྟེན་པ) འཛམ་གླིང་གི་
 ཞི་བདེ་ལུན་དུ་གནས་པ་བརྩོན་ལེན་བྱེད་ཆེད་ར་ཆོས་སྦྱོར་ཆོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་...
 དབྱང་ཁག་ནང་གི་སྦྱོར་སྒྲིལ་ཀྱི་ཀྱི་ཁབ་ཁག་དང་མཛའ་མཐུན་མཉམ་ལས་བྱེད་ཀྱི་
 གོང་འཕེལ་རྒྱུ་ལས་ལྷག་པ་གཏོང་དགོས་ཀྱི་རེད། (དགའ་སྤྱོད་ཆེན་པོའི་ངང་
 ཐལ་མོ་བརྟེན་པ) དེས་མ་ཆད་ཞི་བདེར་དགའ་བའི་ཀྱི་ཁབ་ཐམས་ཅད་དང་
 མཐུན་སྒྲིལ་བྱེད་ཀྱི་ཡང་ལྷགས་སྦྱོར་ཀྱི་དགོས་ཀྱི་རེད། (དགའ་སྤྱོད་ཆེན་
 པོའི་ངང་ཐལ་མོ་བརྟེན་པ) ར་ཆོས་ར་ཆོ་དང་མཉམ་དུ་ཞི་བདེ་མཉམ་གནས་
 བྱེད་འདོད་ཡོད་པའི་ཀྱི་ཁབ་ནམས་དང་ཡན་ཚུན་མངའ་ཁོངས་བདག་དབང་...
 ལ་བརྩོན་འཛག་བྱེད་པ་དང་། འདྲ་མཉམ་གཉིས་ཡན་གྱི་མང་གཞིའི་ཐོག་ནས་
 རྒྱུ་གཏོན་གྱི་ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་འབྲེལ་བ་འཛུགས་ཀྱི་བརྩོན་ལེན་བྱེད་དགོས་ཀྱི་རེད།
 ཡ་གླིང་དང་། རྩེ་གླིང་། ལ་ཏིང་མེ་གླིང་བཅས་ཀྱི་ཀྱི་ཁབ་ཁག་གི་མི་རིགས་
 རང་བཅན་གྱི་བཅོངས་འཛུལ་ལས་འགྲུལ་དང་། དེ་བཞིན་འཛམ་གླིང་ཐོག་
 གི་ཀྱི་ཁབ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཞི་བདེའི་ལས་འགྲུལ་དང་དྲང་བཞིན་གྱི་འཐབ་རྩེད་

བཅས་ལ་ང་ཚོས་ངེས་པར་དུ་རྩུབ་པ་ཆོན་གྱི་སྒྲིལ་བུ་ལྟར་བྱེད་དགོས་ཀྱི་.....
རེད། (དགའ་སྤྱོད་ཆེན་པོའི་ངང་ཐལ་མོ་བརྟུངས་པ) ང་ཚོས་ཐུའུ་དབྱི་ཉི་མས་
བཅོས་གཙང་པོའི་ཀྱང་སི་དེ་ཨའེ་ཅིའི་སྤྱད་གཞུང་རང་གིས་རང་གཟུགས་རང་
བདག་བྱེད་པའི་སྤྱིམས་མཐུན་གྱི་བྱ་སྤྱོད་དེ་ལ་སེམས་ཐག་ཅད་བཅད་གྱིས་བྱུང་
སྤྱོད་བྱེད་པ་དང་། ཨའེ་ཅིའི་བདག་དབང་ལ་གནོད་འཚེ་དང་ཨའེ་ཅིར་དུག་
པོའི་ཐེ་གཏོགས་བྱེད་སྤྱོད་ཅེ་རེ་བཞག་དང་གང་ལའང་སེམས་ཐག་ཅད་བཅད་
གྱིས་ང་ཚོལ་བྱེད་གྱི་ཡིན། (དགའ་སྤྱོད་ཆེན་པོའི་ངང་ཐལ་མོ་བརྟུངས་པ) ང་
ཚོས་བཅོན་བྱུང་རིང་ལུགས་པས་ཐིང་འཛུལ་གནས་ཚུལ་བཅོ་བ་དང་དམག་.....
འཁྲུག་གི་བྱ་སྤྱོད་པའི་སྒྲིག་གཏེ་རན་ཆུས་གྱི་མཐིལ་དུམས་ཕྱིན་པར་བརྟོལ་
དགོས། (དགའ་སྤྱོད་ཆེན་པོའི་ངང་ཐལ་མོ་ལྟན་རིང་བརྟུངས་པ)

རང་བྱུང་གི་གསར་བརྗེ་དང་འཛུགས་སྐྱོན་ལ་ཐོབ་པའི་བྱུང་ཁ་ན་མས་ནི་
མར་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་གྱི་བྱུང་ཁ་རེད། མར་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་
གྱི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་ཀྱང་གོའི་གསར་བརྗེའི་ལག་ལེན་དངོས་ཟུང་.....
འབྲེལ་དམ་པོར་བྱེད་པ་དེ་ནི་ང་ཚོའི་རྩལ་གྱི་བར་གསུམ་དུ་འཛིན་པའི་
བསམ་སྒྲུའི་ཅེ་དོན་ཞིག་རེད། སྤྱོད་ཅད་ལོ་མང་རིང་དང་། བྱེད་པར་དུ་
1942 ལོ་རྩལ་གྱི་ཀྱན་སྤྱོད་དག་ཐེར་གྱི་ལས་འགུལ་བྱས་པ་ནས་བཟུང་ང་ཚོས་
རྩལ་ནང་གི་མར་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་གྱི་སྤྱོད་གསར་ལུགས་སྤྱོད་བྱུང་གྱི་
ཐུགས་ལ་ལས་ཀྱི་མང་པོ་བྱས་ཡོད་པ་རེད། ཀྱན་སྤྱོད་དག་ཐེར་གྱི་ལས་འགུལ་
མ་བྱས་པའི་སྤྱོད་དང་བསྐྱར་ན་དེང་སྐབས་ང་ཚོའི་རྩལ་གྱི་མར་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་
རིང་ལུགས་གྱི་བསམ་སྒྲུའི་ཅེ་ཅད་དེ་གོམ་གང་ཡར་བྱས་སུ་ཕྱིན་ཡོད་པ་རེད།
ཡིན་ནའང་ང་ཚོར་ད་དུང་སྤྱོད་ཅེ་ཅེས་ཆེན་ཡོད་པ་རེད། དེ་ནི་ང་ཚོའི་སྤྱོད་
མཐུན་མང་པོར་ད་དུང་མར་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་དང་འགུལ་བའི་ལྟ་ཚུལ་
དང་བྱེད་སྤྱོད་ལག་ལེན་གྱི་བསྐྱར་ཡོད་པ་ལྟེ། བསམ་སྒྲུའི་ཐོག་གི་རང་གེད་

རིང་ལུགས་དང་། ལས་ཀའི་ཐོག་གི་དཔོན་ཉམས་རིང་ལུགས། ཅ་འཇུགས་
 ཐོག་གི་ཐུགས་རིས་རིང་ལུགས་བཅས་ཡོད་པ་དེ་རེད། ལྟ་ཆུལ་དང་བྱེད་ལྟངས་
 དེ་ནམས་ནི་མང་ཆོགས་དང་ཐ་དད་ཏུ་ལྷུང་པ་ཞིག་དང་། དོན་དངོས་དང་
 ཡང་ཐ་དད་ཏུ་ལྷུང་པ་ཞིག་ཡིན་པར་བརྟེན་དེ་ནི་ཏང་གི་ཕྱི་ནང་གི་མཐུན་སྦྱོལ་
 ལ་གཞན་གྱི་ཡོད་པའི་ཐོག ང་ཚོའི་ལས་དོན་ཡར་རྒྱས་སུ་འགྲོ་བ་དང་། ང་
 ཚོའི་སློ་མཐུན་ཡར་རྒྱས་སུ་འགྲོ་བར་བར་ཆད་བཟོ་གི་ཡོད་པ་རེད། དེར་
 བརྟེན་ངེས་པར་ཏུ་ཏང་ནང་གི་བསམ་སྒྲིལ་སྒྲོབ་གསལ་ལུགས་སྟོན་རྒྱལ་གྱི་.....
 ཐབས་ཤེས་སྤྱད་ནས་ང་ཚོའི་དཔུང་ལྷོང་ནང་གི་སྤྱོད་ཆ་ཆབས་ཆེན་དེ་ཆ་སེལ་...
 ཐབས་བྱེད་དགོས། (ཐལ་མ་བདེ་བས་པ)

སྤྱི་བ་བཅུ་པའི་གསར་བརྗེའི་རྗེས་སུ་ལེ་ཉིན་གྱིས་སྤྱི་ལེན་གྱང་ཁན་...
 ཏང་ལ་སྒྲོབ་སྒྲོང་གིས་ཤིག ཡང་ནས་ཡང་ཏུ་སྒྲོབ་སྒྲོང་གིས་ཤིག་ཟེར་བའི་ལས་
 འགན་ཞིག་འདྲན་པ་གནང་བ་རེད། སྤྱི་ལེན་གྱི་སློ་མཐུན་ནམས་དང་། སྤྱི་
 ལེན་གྱི་མི་དམངས་ནམས་གིས་ལེ་ཉིན་གྱི་བཀའ་སྒྲོབ་བཞིན་བྱས་པ་རེད། ལུན་
 རིང་མ་སྤང་བར་ཁོ་ཚོར་འདྲ་སྤང་འབར་བའི་བྱས་རྗེས་ཐོབ་ཡོད་པ་རེད།
 (དགའ་སློ་ཆེན་པོའི་ངང་ཐལ་མ་བདེ་བས་པ) ཉེ་ཆར་སྤྱི་ལེན་གྱང་ཁན་ཏང་
 གིས་སྤང་ཆོགས་བྱས་པའི་འབྲུམ་མི་ཆོགས་ཆེན་ཐངས་ཉི་ཤུ་པའི་ཐོག་སྤར་ཡང་
 ཡང་དག་པའི་བྱེད་ཐུགས་མང་པོ་གཏན་ལ་ཐབ་པ་དང་། ཏང་ནང་ཏུ་ཡོད་
 པའི་སྤྱོད་ཆར་དགག་པ་བརྒྱུབ་པ་རེད། ཕྱིན་ཆད་ཁོ་ཚོའི་ལས་ཀ་ནམས་གོང་
 འཕེལ་ཤིག་ཏུ་ཆེན་པོ་ཡོང་བུལ་པ་ཆོག་ཐག་བཅད་ནས་བཤད་བྱུང་གི་རེད།
 (དགའ་སློ་ཆེན་པོའི་ངང་ཐལ་མ་བདེ་བས་པ)

ད་ལྟ་སྤྱི་ལེན་གྱིས་རྒྱལ་ཁབ་བཅུགས་མ་ཐག་པའི་དུས་ཀྱི་ལས་འགན་དེ་
 དང་ཐལ་ཆེར་འདྲ་བ་ཞིག་ང་ཚོའི་མདུན་ཏུ་ལྷུགས་ཡོད་པ་རེད། དེ་ནི་རྗེས་
 ལུས་ཐབས་པའི་ཞིང་ལས་ཀྱི་གྲང་གོ་འདི་ཡར་ཐོན་གྱི་བཟོ་ལས་ཅན་གྱི་གྲང་གོ་
 ཞིག་ཏུ་སྤྱར་དགོས་ལྟབས་ང་ཚོའི་མདུན་གྱི་ལས་ཀ་དེ་ནི་ཏང་དགའ་ཆོགས་

ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། ང་ཚོའི་ཉམས་སྒྲིབ་ཡང་ཏ་ཅང་ཞུ་བ་ཞིག་ཡིན། དེར་
 བརྟེན་ངེས་པར་དུ་སྒྲིབ་སྒྲུབ་བྱེད་མཁས་པ་བྱེད་དགོས་པ་རྟེ། ང་ཚོའི་སྒྲིབ་སྒྲུབ་
 པ་སྒྲུབ་ལེན་ལ་བལྟས་ཏེ་སྒྲིབ་སྒྲུབ་བྱེད་མཁས་པ་བྱེད་དགོས་པ་དང་། (ཐལ་
 མ་བརྟེན་པ) མི་དམངས་དམངས་གཙོའི་སྒྲིབ་སྒྲུབ་ལ་བལྟས་ཏེ་སྒྲིབ་སྒྲུབ་
 བྱེད་མཁས་པ་བྱེད་དགོས། (ཐལ་མ་བརྟེན་པ) འཛམ་གླིང་ཐོག་གི་སྒྲིབ་སྒྲུབ་
 ཏང་ཁག་ལ་བལྟས་ཏེ་སྒྲིབ་སྒྲུབ་བྱེད་མཁས་པ་བྱེད་དགོས། (ཐལ་མ་བརྟེན་
 པ) འཛམ་གླིང་ཐོག་གི་སྒྲིབ་སྒྲུབ་ལ་མི་དམངས་ལ་བལྟས་ཏེ་སྒྲིབ་སྒྲུབ་
 བྱེད་མཁས་པ་བྱེད་དགོས། (ཐལ་མ་བརྟེན་པ) ང་ཚོས་ཁེངས་ཀྱི་སྒྲིབ་
 ཁབ་ཆེན་པོ་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྣམ་འགྲུབ་སྒྲིབ་སྒྲུབ་ཀྱི་རྒྱུ་
 མོལ་པ་དང་འཇུགས་སྒྲིབ་ཀྱི་ཐོག་ལ་བྱས་ཆེས་ཁ་གསལ་བྱུང་བའི་སྒྲིབ་སྒྲུབ་རང་
 མཐོ་རང་ཆེ་བྱེད་ཀྱི་རྒྱུ་། སྒྲིབ་སྒྲུབ་ཆེ་ཆུང་གང་ཡིན་ནའང་མ་མོས་སྒྲིབ་སྒྲུབ་
 གཉིས་ཀ་ཡོད་པ་རེད། ང་ཚོའི་ལས་ཀར་བྱུང་བའི་སྒྲིབ་སྒྲུབ་ཏ་ཅང་ཆེན་པོ་
 ཞིག་ཐོབ་པའི་དབང་དུ་བཟང་ནའང་ང་ཚོས་དང་རང་ཆེ་བྱེད་ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་སྒྲུབ་
 གང་ཡང་མེད། ཁེངས་སྒྲིབ་བྱས་ན་ཡར་ཐོན་ཡོང་། ང་ཚོས་བྱས་ན་ཆེས་སྒྲིབ་
 ལུས་ཐེར་བའི་བདེན་དོན་དེ་ང་ཚོས་དུས་གཏན་དུ་སྒྲིབ་ལ་ངེས་དགོས་ཀྱི་རེད།
 (དགའ་སྒྲིབ་ཆེན་པོའི་ངང་ཐལ་མ་བརྟེན་པ)

སྒྲིབ་སྒྲུབ་ཆེ། ང་ཚོ་ཆང་མར་ཡོད་ཆེས་ཡོད་པ་ལྟར་བཅེངས་འགྲུལ་
 ཐོབ་ཐོན་པའི་ཀྱང་གྲོའི་མི་དམངས་ཀྱི་སྒྲིབ་སྒྲུབ་ཀྱི་ཐོག་ལ་འཛམ་གླིང་ཐོག་ལ་
 ཞིག་ཡིན་པ་དང་། ང་ཚོར་སྒྲིབ་སྒྲུབ་ཀྱི་མཐོང་འབྲེལ་སྒྲིབ་སྒྲུབ་ལ་བལྟས་ཏེ་
 དང་དེ་མིན་སྒྲིབ་སྒྲུབ་ཀྱི་སྒྲིབ་སྒྲུབ་ཀྱི་རྒྱུ་མོལ་པ་ཡོད་པ་དང་། (ཐལ་མ་བརྟེན་
 པ) ང་ཚོར་འཛམ་གླིང་ཐོག་གི་སྒྲིབ་སྒྲུབ་ཀྱི་ཏང་ཡོད་ཆད་ཀྱི་སྒྲིབ་སྒྲུབ་ཡོད་པ།
 (ཐལ་མ་བརྟེན་པ) འཛམ་གླིང་ཐོག་གི་གདུང་མེས་མཉམ་སྒྲིབ་བྱེད་མཁས་
 ཡོད་ཆད་ཀྱི་སྒྲིབ་སྒྲུབ་ཡོད་པ་རེད། (ཐལ་མ་བརྟེན་པ) དེར་བརྟེན་ང་ཚོར་
 ཐོགས་མེད་ཁེར་སྒྲིབ་ཡིན་པའི་འདུ་ཤེས་གཏན་ནས་ཡོད་པ་མ་རེད། དེ་ལྟར་

ཡིན་ལྟ་བུ་དང་ཆོས་གོམ་པ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་འཇུགས་སྐྱོན་བྱས་ནས་རང་ཀྱལ་འདི་
 གྲུབས་ཆེན་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བཟོ་ལས་ཅན་གྱི་ཀྱལ་ཁབ་ཅིག་དུ་འབྱུང་ལ་
 སྤྱབ་ངེས་ཡིན། (དགའ་ལྷོ་ཆེན་པོའི་རང་སྐལ་མོ་བརྟུངས་པ) ར་ཆོའི་ཚོགས་
 ཆེན་ཐངས་འདིས་ར་ཆོའི་འཇུགས་སྐྱོན་གྱི་བྱ་གཞག་གོང་འཕེལ་འཕྲོ་བར་སྐྱུལ་
 འདེད་ཀྱི་ནུས་པ་ཤིན་དུ་ཆེན་པོ་ཡོང་གི་རེད། (སྐལ་མོ་བརྟུངས་པ)།

དེ་རིང་འདིར་ཀྱལ་ཁབ་ལྷ་བརྩུ་ལྷག་ཅན་གྱི་གྲུང་ཁྱེན་ཏང་དང་། བཟོ་
 པའི་ཏང་། རལ་ཚུལ་ཏང་། མི་དམངས་གསར་བརྗེའི་ཏང་བཅས་ཀྱི་འཕུས་མི་
 ཡོད་པ་རེད། (དགའ་ལྷོ་ཆེན་པོའི་རང་སྐལ་མོ་ལྷན་རིང་བརྟུངས་པ) ཁྱོད་
 རྣམས་ཆང་མ་མར་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་པ་ག་ལྷག་ཡིན་ལྟ་བུ་སྤྱད་ཀྱི་ཁྱོད་
 ར་ཆོར་སྐྱོན་མང་གི་སྐད་ཆ་ཡོད་པ་རེད། (སྐལ་མོ་བརྟུངས་པ) ཁྱོད་རྣམས་ནི་
 ས་སྐྱལ་རིང་པོ་ནས་རང་ཀྱལ་དུ་ཕྱེད་པའི་མངའ་བཞེས་སྐྱེན་མེད་པའི་སྤྱོད་ནས་
 ར་ཆོའི་ཏང་གི་འཕུས་མི་ཚོགས་ཆེན་འདིར་ལུགས་པ་རེད། དེས་ར་ཆོར་སྐྱུལ་
 ལྷག་དང་ཀྱབ་སྐྱོར་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱུང་ཡོད། (དགའ་ལྷོ་ཆེན་པོའི་རང་སྐལ་མོ་
 བརྟུངས་པ) ར་ཆོས་སྤྱོད་ཐེམས་འཁོལ་བའི་རང་ནས་ཁྱོད་རྣམས་ལ་དགའ་བསུ་བྱ་
 གི་ཡིན། (ཆང་མ་ཡར་ལངས་ཏེ་དགའ་ལྷོ་ཆེན་པོའི་རང་སྐལ་མོ་ལྷན་རིང་
 བརྟུངས་པ)

དེ་རིང་འདིར་ར་ཆོའི་ཀྱལ་ཁབ་ནང་གི་དམངས་གཙའི་ཏང་པའི་ཁག་ལྷན་
 དང་ཏང་པའི་གང་ལའང་མ་གཏོགས་པའི་དམངས་གཙའི་མི་སྣ་བཅས་ཀྱི་འཕུས་
 མིའང་ཡོད་པ་རེད། (དགའ་ལྷོ་ཆེན་པོའི་རང་སྐལ་མོ་བརྟུངས་པ) ཁྱོད་རྣམས་
 ནི་ར་ཆོ་དང་མཉམ་དུ་ལས་ཀ་བྱེད་མཁན་མངའ་མཐུན་ལྷན་པའི་ཚོགས་པ་ལྷན་
 རེད། (སྐལ་མོ་བརྟུངས་པ) ཁྱོད་རྣམས་དུས་དང་ནམ་པ་ཀུན་དུ་ར་ཆོར་རྣམས་
 ར་མ་མང་པོ་གནང་ཡོད་པ་རེད། (སྐལ་མོ་བརྟུངས་པ) དེར་བརྟེན་ར་ཆོས་སྤྱོད་
 ཐེམས་འཁོལ་བའི་རང་ནས་ཁྱོད་རྣམས་དགའ་བསུ་བྱ་གི་ཡིན། (ཆང་མ་ཡར་
 ལངས་ཏེ་དགའ་ལྷོ་ཆེན་པོའི་རང་སྐལ་མོ་ལྷན་རིང་བརྟུངས་པ)

ཡུང་གོ་ཡུང་ཁུན་ཏང་གི་ཡུང་དབྱང་ཟུ་ཡོན་
ལྷན་ཁང་གིས་རྒྱལ་ཡོངས་འབྲུས་མི་ཚོགས་
ཆེན་ཐེངས་བརྒྱད་པའི་སྒྲག་གནང་
བའི་ཆབ་སྲིད་སྟན་འཉམ།

(1956 ལོའི་ཟླ་ 9 ཚེས་ 15 ལ)

ལིཊུ་ཏུའོ་ཆི།